



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/104
3 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 2 ФЕВРАЛЯ 1995 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемый ниже доклад, который был направлен мне 2 февраля 1995 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии и который касается деятельности Миссии Международной конференции по бывшей Югославии в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). В этом докладе Сопредседателей содержится удостоверение, упомянутое в пункте 5 резолюции 970 (1995) Совета Безопасности от 12 января 1995 года.

Буду признателен, если Вы доведете эту информацию до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Деятельность Миссии Международной конференции по бывшей Югославии
в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Доклад Сопредседателей Координационного комитета

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 5 резолюции 970 (1995) Совета Безопасности, принятой 12 января 1995 года. В этой резолюции Совет просил Генерального секретаря каждые 30 дней представлять для обзора доклад о том, удостоверяют ли Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, что власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполняют свое решение закрыть границу.

2. Следует отметить, что 4 августа 1994 года правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) дало указание, вступившее в силу в тот же день, принять следующие меры:

- "а) разорвать политические и экономические отношения с "Сербской Республикой";
- б) запретить членам руководства "Сербской Республики" (Скупщины, Президиума и правительства) пребывание на территории Союзной Республики Югославии;
- с) закрыть сегодня же границу Союзной Республики Югославии для всех транспортных средств, направляющихся в "Сербскую Республику", за исключением транспорта, перевозящего продовольствие, одежду и медикаменты".

3. 19 сентября, 3 октября, 2 ноября и 5 декабря 1994 года, а также 5 января 1995 года Генеральный секретарь препроводил Совету Безопасности доклады Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о ходе осуществления вышеупомянутых мер (S/1994/1074; S/1994/1124; S/1994/1246; S/1994/1372; S/1995/6). В докладе от 5 января 1995 года содержалось следующее удостоверение Сопредседателей:

"В свете описанного выше развития событий за последние 30 дней, исходя из непосредственных наблюдений Миссии, по рекомендации Координатора Миссии г-на Бу Пельнеса и при отсутствии какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки Организации Североатлантического договора (НАТО) или национальные технические средства, Сопредседатели делают вывод о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов".

Ниже приводится изложение событий, произошедших за последние 30 дней.

II. НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ/ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАКРЫТИЯ ГРАНИЦЫ

4. Нормативные акты органов власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), касающиеся закрытия границы с районами, контролируемыми боснийскими сербами, остаются в силе.

5. Белградский сектор Миссии потратил много времени, стараясь усовершенствовать методы, с помощью которых можно было бы не допустить, чтобы товары, предназначенные для продажи, представляемые как грузы помощи, пересекали границу с Боснией и Герцеговиной. Один из методов достижения этого заключается в установлении весовых ограничений на товары, которые, скорее всего, предназначены для продажи, - это фрукты из Болгарии и Турции, растительное масло и сладости. Эти ограничения были введены при полном одобрении и поддержке со стороны Югославского Красного Креста и союзных таможенных властей. В ближайшие недели, видимо, будут введены весовые ограничения и на другие виды товаров - и все это в целях уменьшения вероятности того, что "дары" будут использоваться для получения прибыли. Стремясь также исключить возможность контрабанды, этот сектор обратился с просьбой к таможенным властям, чтобы они применяли более строгие процедуры досмотра и конфискации на контрольно-пропускных пунктах. Эти меры в основном приняты.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ, ФИНАНСИРОВАНИЕ И РАБОТА МИССИИ

6. По состоянию на 1 февраля 1995 года Миссия насчитывала в своем составе 188 действующих международных сотрудников. На сегодняшний день персонал Миссии состоит из представителей следующих стран: Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции.

7. 13 января 1995 года г-н Тауно Ниеминен (Финляндия) приступил к исполнению функций Координатора. По оперативным и административным причинам с 11 января 1995 года в результате раздела сектора Браво на два оперативных района был образован новый сектор под названием сектор Байна-Башта. Этот новый сектор отвечает за район, расположенный между границей с сектором Альфа на севере и линией, проходящей в 1 км к северу от деревни Рача, в том числе обеспечивает надзор в течение 24 часов в сутки за пограничными контрольно-пропускными пунктами Склани и Котроман, а также за железнодорожными станциями в Узиче и Прибое. Сектор Браво по-прежнему несет оперативную ответственность за остальную часть района операций сектора Браво.

8. Во многих районах секторов Браво и Чарли дороги покрыты снегом, в результате чего ездить по ним трудно и опасно. Вследствие того, что температура в некоторых районах опускалась до минус 20 градусов по Цельсию и временами отключали электроэнергию, подчас на 13 часов, условия жизни в вагончиках, расположенных на некоторых пограничных контрольно-пропускных пунктах, стали исключительно тяжелыми. Одна из команд была вынуждена провести 72 часа на пограничном контрольно-пропускном пункте Саставчи из-за того, что нужная дорога была занесена снегом.

IV. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ МИССИИ

9. Миссия по-прежнему пользуется неограниченной свободой передвижения в пределах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Поскольку у контрабандистов и тех, кто наживается на торговле гуманитарными грузами, уменьшились возможности для их деятельности в результате улучшения процедур проверки наличия контрабанды при пересечении границы, возникла новая проблема обеспечения безопасности, которую необходимо решить. Группы, работающие в Белградском секторе, довели до сведения властей тот факт, что увеличилось число словесных оскорблений и угроз. Таможенные власти знают об этой проблеме и о том, что эти угрозы могут быть приведены в исполнение. В настоящее время они пытаются получить разрешение на то, чтобы некоторые из их сотрудников носили оружие. Команды Миссии часто работают в эмоционально напряженной атмосфере и иногда вынуждены иметь дело с подвыпившими людьми.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО ВЛАСТЕЙ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ) С МИССИЕЙ

10. По оценке Координатора Миссии, сотрудничество властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) остается на удовлетворительном уровне. Работа таможен, хотя она иногда бывает неравномерной, становится все лучше на большинстве пограничных контрольно-пропускных пунктов.

VI. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ИЗ НАЦИОНАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

11. Принцип работы Миссии состоит в том, чтобы основываться на своих собственных наблюдениях и информации, которую она проверила. Координатор Миссии постоянно просит правительства, располагающие соответствующими техническими возможностями, предоставлять ей информацию, имеющую отношение к ее мандату. Со времени представления предыдущего доклада Координатор не получал такой информации.

VII. ВОЗНИКШИЕ ПРОБЛЕМЫ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ ВЛАСТИЯМ

12. В настоящее время Миссия контролирует 19 главных пунктов пересечения границы 24 часа в сутки. Патрули Миссии заметили, что Югославская армия продолжает активное патрулирование, и все дороги, ведущие к реке Дрина, находятся под контролем. В первую очередь в секторе Чарли снежные заносы на главных дорогах сделали их труднопроходимыми, а большинство небольших дорог остаются непроходимыми.

13. Миссия получила новые данные о попытке контрабандного провоза, которая была предпринята в конце декабря в долине Нуло, когда военные задержали 16 бензовозов и 7 грузовиков. Этот инцидент рассматривается как нарушение таможенных правил. Весь бензин был передан в "Югопетрол" в Которе. Конфискованные сигареты хранятся на таможенном складе в Никшиче. Предполагается, что организаторами являются люди из района Требине и Билеча в "Сербской Республике", поэтому, возможно, их трудно будет найти и предать суду. Водители будут отданы под суд за попытку пересечь границу в пункте, где проезд грузовиков запрещен.

14. Около Мали-Зворника было много инцидентов, когда люди пытались пройти в Боснию пешком и пронести с собой бензин. Представляется, что это была организованная попытка нарушить эмбарго, и силами ополченцев эта попытка была сорвана.

15. Около Мали-Зворника 13 января команда Миссии также заметила, что не далее чем в 200 метрах от пограничного контрольно-пропускного пункта готовится крупномасштабная контрабандная операция. На некоторых автомобилях шла заливка бензина в скрытые баки - примерно по 80-100 литров бензина на машину. Когда была вызвана местная союзная полиция, полицейские вместе с сотрудниками контрольно-пропускного пункта конфисковали 500 литров бензина и 1250 литров спирта.

16. На контрольно-пропускном пункте на Бадовинцах было, в частности, много инцидентов, когда автомашинам и автобусам не разрешали проехать в "Сербскую Республику", главным образом потому, что они везли большое количество пива или лишнего бензина. В Счепан-Полье местные таможенники вместе со специальной таможенной группой провели досмотр автомобиля пикап марки "Фольксваген". Они обнаружили 4600 пачек сигарет "Партнер" с фильтрами. Владельцам этого груза было предъявлено обвинение, а сигареты были конфискованы.

17. 18 января Координатор Миссии вместе с советником по вопросам политики встретились с начальником таможенного управления г-ном Кертешем. Координатор Миссии обратил его внимание на требования резолюции 970 (1995) Совета Безопасности, подчеркнув прежде всего содержание пунктов 3 и 5. После 19 января импорт товаров из "Республики Сербская Краина" через "Сербскую Республику" полностью прекратился. До этой даты грузовики, загруженные главным образом древесиной и углем, пересекали границу из Боснии в Сербию.

18. Координатор Миссии просил г-на Кертеша принять меры для того, чтобы закрыть переправу в Ямене. На протяжении нескольких недель эта переправа использовалась для того, чтобы перевезти на другую сторону реки лишь несколько автомобилей и человек в день. Г-н Кертеш согласился с тем, что эту переправу следует закрыть, разобрав двигатель. В последние несколько дней эта переправа не работала, однако моторная лодка, которая использовалась для передвижения pontона, все еще в рабочем состоянии.

19. Мобильный патруль Миссии 17 января заметил, что на дороге в долине Нудо около Грахово власти возвели новое заграждение в 6 километрах от старого заграждения. 19 января патруль Миссии обнаружил, что это новое заграждение было частично разобрано, в результате чего автомашины могли проезжать в один ряд. На месте бывшего заграждения, построенного из камней и гравия, которое находилось около границы, были установлены подъемные металлические шлагбаумы, которые охраняются двумя полицейскими и шестью военнослужащими. Местным автомобилям и автобусам разрешалось проезжать через этот пограничный контрольно-пропускной пункт.

20. 20 января исполняющий обязанности Специального уполномоченного Миссии в Черногории встретился с главой кабинета г-ном Зораном Челебичем. Г-н Челебич сообщил ему о том, что жители деревень долины Нудо направили несколько жалоб правительству Черногории относительно закрытия границы с Боснией. Поэтому правительство Черногории решило убрать это заграждение и заменить его колючей проволокой и металлическими шлагбаумами. Полицейские и военнослужащие дежурят в этом пункте 24 часа в сутки. Г-н Челебич заявил также, что людям будет разрешено проходить через этот контрольно-пропускной пункт только в чрезвычайных случаях.

21. Координатор Миссии 21 января встретился с генералом Ковачевичем, являющимся заместителем начальника Генерального штаба. В ходе этой встречи Координатор Миссии заявил, что решение Черногории убрать каменное заграждение в долине Нудо вызывает озабоченность и является нарушением прямого обязательства, которое было дано генералом Бабичем г-ну Пельнесу. Он сослался далее на резолюцию 970 (1995) Совета Безопасности, где прямо говорится о закрытии контрольно-пропускных пунктов, настаивая на том, что должно быть постоянное

эффективное заграждение и что оно должно быть возведено быстро. Генерал Ковачевич обещал изучить этот вопрос.

22. 25 января Координатор Миссии встретился с командующим Второй армией Бабичем для того, чтобы обсудить обстановку в долине Нудо. Он выразил большую озабоченность тем, что постоянное заграждение было заменено подъемным шлагбаумом без каких-либо консультаций с Миссией, несмотря на то, что г-ну Пельнесу были даны конкретные обязательства. Генерал Бабич признал, что он дал обязательство соорудить постоянное заграждение на дороге в долине Нудо. Однако он отметил, что жители долины Нудо всегда пользовались школами, медицинскими и другими учреждениями, расположеннымными в Требине в Боснии, и что по этой причине закрытие границы оказалось для них особенно болезненным. Он заявил, что наличие хорошо охраняемого контрольно-пропускного пункта, на котором будут присутствовать представители Миссии, обеспечит эффективное закрытие границы. Это позволит также достичь более долгосрочного решения, поскольку население будет чувствовать, что его потребности были учтены. В этой связи персонал Миссии сообщил, что отношение местного населения к Миссии значительно улучшилось после того, как постоянное заграждение было ликвидировано.

23. По оценке Координатора Миссии, закрытие границы действительно вызвало практические трудности. Во-первых, продолжительность поездки увеличилась на один час; во-вторых, окружной дорогой через Вилуши часто нельзя пользоваться вследствие обледенения и снежных заносов. В этих условиях Координатор Миссии разрабатывает процедуру, в соответствии с которой на контрольно-пропускном пункте в Нудо будет подъемный шлагбаум, у которого 24 часа в сутки будут дежурить представители Миссии, полицейские и таможенники, а также постоянно находящееся там военное подразделение. Постоянное заграждение будет возведено вновь, если будут какие-либо попытки совершать злоупотребления на этом контрольно-пропускном пункте.

24. Миссия уделяет особое внимание досмотру автобусов, поскольку в настоящее время они, видимо, дают больше всего возможностей для нарушений. В этой области уже начинают просматриваться улучшения в том, что касается характера и тщательности инспекций. В Бадовинцах качество досмотра обычно высокое. Однако 18 января через контрольно-пропускной пункт в Бадовинцах был пропущен в Боснию пятиместный автобус, в котором было 11 пассажиров, а также большое количество вина, алкоголя, стирального порошка, растительного масла и т.д. Дежурный таможенник заявил, что на венгерско-югославской границе была уплачена пошлина и что он пропустит этот автобус, несмотря на протесты команды Миссии. Впоследствии этот служащий местной таможни получил дисциплинарное взыскание, а Миссию заверили в том, что такие инциденты не повторятся.

25. Команды Миссии по-прежнему сообщают, что качество работы таможен на некоторых пограничных контрольно-пропускных пунктах не всегда одинаковое. В Сремска-Раче было увеличено количество таможенников, чтобы можно было более тщательно досматривать автобусы. В целом представляется, что таможенный досмотр транспортных средств стал строже.

VIII. УДОСТОВЕРЕНИЕ

26. В свете описанного выше развития событий за последние 30 дней, исходя из непосредственных наблюдений Миссии, по рекомендации Координатора Миссии г-на Т.Ю. Ниеминена и при отсутствии какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки НАТО или национальные технические средства, Сопредседатели делают вывод о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу

между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов.

/ ...